



7D5N / 8D6N

北海道

秋
の
恋
曲

HOKKAIDO
AUTUMN SPECIAL

阿寒 | 纹别 | 層雲峡 |
小樽 | 札幌
AKAN | MOMBETSU |
SOUNKYO | OTARU |
SAPPORO



大雪山国立公園
大雪山国立公園是两千米级的群山相
连组成的大雪山连峰。

Daisetsuzan National Park
Daisetsuzan National Park is located
in the mountainous center of the
northern Hokkaido at the height of
over 2000 meters high.

碧波悠悠映山川，雪峰高耸接天边。
湖畔风吹柳如烟，摩周湖景心中牵。



摩周湖
Lake Mashu

第1天

吉隆坡 ✕ 成田 / 関西

于机场集合办理登机手续，然后飞往日本。(注：如搭乘亚航为直飞去千岁！如搭乘泰航，将会在曼谷机场转机至千岁。)

第2天

成田 / 関西 -77公里-
国内航班机场 ✕ 釧路
-59公里- 阿寒

乘坐巴士从成田/関西国际机场前往日本国内航班机场，转机飞往北海道。

- 阿寒湖：一座美丽的湖泊，也是国家特别天然纪念物“绿球藻”生长的神秘之湖。
- 爱奴村落：一座小型爱奴人村庄，主街两侧有以木雕制品为主的民族工艺品店和餐饮店等。

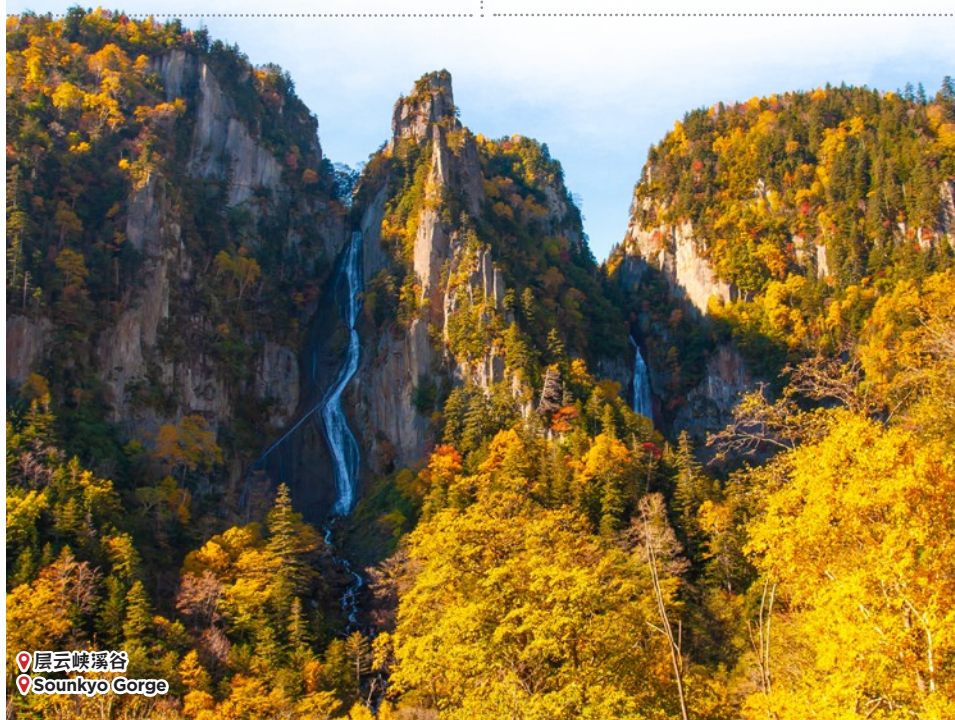
第3天

阿寒 -169公里- 纹别

- 摩周湖：堪称日本最美丽，最深的火山口湖。除了清澈邃蓝的湖水，摩周湖也经常出现朦胧的雾。
- 硫磺山：可近距离观看硫磺火山口，还可以尝试这里特有的温泉蛋。
- 参观果园，采摘当季的水果，任你现采现吃！（视季节而定；如当季没有任何水果可供采摘，将会以品尝水果取代）
- 纹别王子温泉酒店：纹别一家拥有天然温泉的小型旅馆。这家温泉小酒店的特色就是祖传秘方烹饪的“全螃蟹”大餐。(备注：如旺季，此酒店客房满客，将以同级酒店取代，当天晚餐将以同级酒店而定，恕不另行通知。)

秋季安排

远轻町赏大波斯菊 (9月01日 - 9月30日)
超过千万颗灿烂地盛开着，使这里成为全日本最大的大波斯菊花园。(以上安排以出发日期为标准)



层云峡溪谷
Sounkyo Gorge

第4天

纹别 -113公里- 层云峡

- 鄂霍次克塔：世界上第一座冰海展望塔。这里除了可360度眺望鄂霍次克海全景，也可在海底楼层透过窗户欣赏海中的景色。
- 鄂霍次克海豹中心：日本唯一的海豹保育设施。中心内饲养各种海豹，也治疗受伤海豹，帮助它们回归大自然的生活。
- 大雪山层云峡黑岳缆车★：连接层云峡温泉街与海拔高度1984米的黑岳五合目缆车，沿途可欣赏无限自然风光。
- 层云峡溪谷：这里被认为最美的两个瀑布，分别是90米断崖倾泻而下的流里瀑布（又称男瀑布），以及抽丝引线般悠悠流下来的银河瀑布（又称女瀑布）。



鄂霍次克海豹中心
Okhotsk Tokkari Centre

第5天

层云峡 -235公里- 小樽
-38公里- 札幌

- 小樽步行街：结合漫步、选购精品和品尝甜点的好地方。这里涵盖著名的北一哨子玻璃饰品专卖店、音乐盒博物馆、美术馆、咖啡厅、冰淇淋和甜点店。途径小樽著名地标 - 小樽运河。
- 狸小路：这里拥有超过150家的店铺，包括饮食、服饰、药妆、土产店等等。途经北海道最大的不夜城 - 薄野不夜天。

第6天

札幌 -52公里- 千岁 ✕
国内航班机场 -77公里-
成田 / 関西

- 大通公园：办公楼街区中的绿洲，市民放松身心的场所。宏伟的札幌电视塔，也坐落在此。
- 北海道神宫：北海道最具代表性，规模最大的神宫。

蘋果 特别安排

独家豪华海鲜宴



由日本大厨特别为您烹调的高级海鲜料理，绝对让您大饱口福！

名牌厂家直销店

搭乘日本国内航班，前往成田/関西国际机场附近的酒店，入住一晚。

第7天

成田 / 関西 ✕ 吉隆坡

搭乘当日班机返回家园。(注：如搭乘亚航为千岁直飞回吉隆坡机场！如搭乘泰航，将会在千岁飞往曼谷机场转机)

开花或枫叶的状况会因气候或季节的因素而有所变更，如遇气候因素(下雨或刮风或气温异常等)，导致其凋谢或未绽放，仍会依原行程前往景点纯欣赏，敬请谅解。
★如缆车因天气或其他不可抗力因素进行年度维护或停止运营，将更改行程或提供退款。

仅限8天6夜行程

第6天

札幌

接下来的一整天，都是属于您的自由光！在札幌市，您可以尽情地享受购物乐趣，或者搭乘电车到处游玩。

第7天

札幌 -52公里- 千岁

请参考7天5夜行程中的第6天

第8天

千岁 ✕ 吉隆坡

搭乘当日班机返回家园。



小樽运河 (途径)
Otaru Canal (Drive past)

Azure waves reflect the mountains grand,
Snow-capped peaks reach the heavens spanned.
By the lake, willows in the breeze,
Manasarovar's beauty fills the heart with ease.



DAY 1 KUALA LUMPUR ✕ NARITA / KANSAI

Assemble at airport for departure flight to Japan. (Note: For Air Asia, it will be a direct flight to Chitose | For Thai Airways, will be transit at Bangkok Airport to Chitose)

DAY 2 NARITA / KANSAI -77KM- DOMESTIC FLIGHT AIRPORT ✕ KUSHIRO -59KM- AKAN

Take a bus from Narita/Kansai International Airport to the domestic flight airport, then transfer to flight to Hokkaido.

- 📍 **Lake Akan:** An enchanting crater lake that is home to Marimo, a rare algae that forms into stunning green balls that are a designated Special Natural Monument.
- 📍 **Ainu Kotan:** A small Ainu village in Akankohan. Stroll through the streets lined with souvenir shops specializing in Ainu handicrafts.



DAY 3 AKAN -169KM- MOMBETSU

- 📍 **Lake Mashu:** One of the Japan's deepest and most beautiful lake. Be mesmerized by the world's clearest lake of clear blue water which is often enveloped in heavy fog.
- 📍 **Mount Iō:** A boiling volcano valley where sulphurous fumes rise from the crevices in the rocks.
- 📍 Enjoy **fruit picking activities** in a local fruit farm. (If there are no fruits available for picking during the season, fruit tasting will be offered instead.)
- 📍 **Mombetsu Prince Hotel:** Enjoy the natural onsen in this classic onsen hotel and savour the **Kaiseki Crab Cuisine** in the hotel. (Note: If hotel rooms are fully occupied during peak season, will change to similar class hotel. Dinner will be subject to the hotel's arrangement)

AUTUMN ARRANGEMENT 🍁

Engaru-cho Cosmos Flower (01 - 30 SEP)
Over ten million cosmos bloom, making this the largest cosmos park in Japan. (Based on departure date)

DAY 4 MOMBETSU -113KM- SOUNKYO

- 📍 **Okhotsk Tower:** The world's first underwater drift ice observatory. Besides the 360-degree panoramic view of the Okhotsk Sea above water, you can also enjoy an underwater view through glass windows.
- 📍 **Okhotsk Tokkari Centre:** The only seal conservation facility in Japan. It breeds various seals living in the Okhotsk Sea and also treats injured seals to help them return to the sea.
- 📍 **The Sounkyo-Kurodake Ropeway★:** Ascend from Hot Spring Street to Mt. Kurodake's fifth station at an elevation of 1,984 meters. A scenic journey that allows passengers to admire natural beauty along the way.
- 📍 **Sounkyo Gorge:** A ravine flanked by 150m-high sheer cliffs lined with column-like joints. Visit the famed **Milky Way Waterfall** (120m high) and the **Shooting Stars Waterfall** (90m high).



DAY 5 SOUNKYO -235KM- OTARU -38KM- SAPPORO

- 📍 **Otaru Handicraft Street:** Renowned for its glass handicrafts, music box museum, art gallery, ice-cream & dessert shops. Drive past **Otaru Canal**, one of the landmarks of Otaru.
- 📍 **Tanukikoji Shopping Arcade:** Have fun shopping at more than 150 shops offering products ranging from souvenirs and clothes to cafes and snacks. Drive past **Susukino**, Sapporo's most famous nightlife and entertainment area.



DAY 6 SAPPORO -52KM- CHITOSE ✕ DOMESTIC FLIGHT AIRPORT -77KM- NARITA / KANSAI

- 📍 **Odori Park:** Located in the heart of Sapporo. The 147.2 meters high **Sapporo TV Tower** is an attractive landmark of the park.
- 📍 **Hokkaido Shrine:** The most popular and largest shrine in Hokkaido.

APPLE Special Arrangement GALA Seafood Lunch



High quality seafood cuisine prepared by the chef of Hokkaido Kita Gourmet Kitchen at the wet market.

📍 Branded Factory Outlet

After taking a domestic flight in Japan, take bus to a hotel near Narita/Kansai International Airport and stay for one night.



DAY 7 NARITA / KANSAI ✕ KUALA LUMPUR

Proceed to airport for your flight back home. (Note: For Air Asia, it will be a direct flight from Chitose to Kuala Lumpur | For Thai Airways, will be transit from Chitose to Bangkok Airport)

- 🌸 Blooming conditions are subjected to weather. In the event of weather conditions such as rain, wind, or abnormal temperatures causing withering or failure to bloom, the itinerary will still proceed to the scenic spot as originally planned. Your understanding is greatly appreciated.
- ★ If cable cars undergo annual maintenance or operations are halted due to weather or other force majeure factors, the itinerary will be changed or a refund will be provided.

For 8D6N Tour only

DAY 6 SAPPORO

Enjoy some leisure time to explore the breathtaking and beautiful city! Go shopping, eat or travel around by train.

DAY 7 SAPPORO -52KM- CHITOSE

Kindly refer to Day 6 in 7D5N Itinerary.

DAY 8 CHITOSE ✕ KUALA LUMPUR

Proceed to airport for your flight back home.



行程亮点 HIGHLIGHTS

体验: 特色文化 - 温泉
现采鲜吃 - 采果乐

景点: 火山口湖 - 阿寒湖, 摩周湖
国内唯一海兽保护设施 -
鄂霍次克海豹中心
季节性赏花 - 大波斯菊
北海道最大国家公园 - 大雪山
浪漫情怀小镇 - 小樽

商圈: 札幌著名商店街 - 狸小路

品尝: 螃蟹会席料理
石狩火锅 + 刺身 + 花鲫鱼料理
豪华海鲜宴 - 烤帝王蟹 + 鲍鱼 + 扇贝

EXPERIENCE : Local specialties - Onsen
Pick and eat - Fruits Picking

ATTRACTIONS : Crater lake - Lake Akan, Lake Mashu
The only seal conservation facility in Japan -
Okhotsk Tokkari Centre
Seasonal flower arrangement - Cosmos
Hokkaido's largest national park - Daisetsuzan
Romantic town - Otaru

LEISURE TASTE : Sapporo's famous shopping district - Tanukikoji
Kaiseki Crab Cuisine

Ishikari Nabe Set + Sashimi + Hokke Cuisine
Gala Seafood Lunch - Grilled King Crab +
Abalone + Scallop

食宿 MEAL & ACCOMMODATION

天 Day	早餐 Breakfast	午餐建议 Proposed Lunch	晚餐建议 Proposed Dinner	住宿建议 Proposed Accommodation
1	-	-	-	(飞机上) (In-flight)
2	机上用餐 Meal on Board	自理 Own Arrangement	酒店自助餐 / 会席料理 Hotel Buffet / Kaiseki Set	新阿寒酒店 或同级 New Akan Hotel or similar
3	酒店早餐 Hotel Breakfast	日式料理 Japanese Cuisine	螃蟹会席料理 Kaiseki Crab Cuisine	纹别王子酒店 或同级 Mombetsu Prince Hotel or similar
4	酒店早餐 Hotel Breakfast	日式料理 Japanese Cuisine	酒店自助餐 / 会席料理 Hotel Buffet / Kaiseki Set	层云峡大雪酒店 或同级 Sounkyo Taisetsu Hotel or similar
5	酒店早餐 Hotel Breakfast	石狩火锅 + 刺身 + 花鲫鱼料理 Ishikari Nabe Set + Sashimi + Hokke Cuisine	日式烧烤自助餐 Japanese BBQ Buffet	东急札幌卓越大酒店 或同级 Sapporo Excel Tokyo Hotel or similar
6		自理 Own Arrangement	自理 Own Arrangement	
6	酒店早餐 Hotel Breakfast	豪华海鲜宴 - 烤帝王蟹 + 鲍鱼 + 扇贝 Gala Seafood Lunch - Grilled King Crab + Abalone + Scallop	自理 Own Arrangement	千岁全日空皇冠酒店 或同级 ANA Crowne Plaza Chitose or similar
7				MyStays 成田精品酒店 或同级 MyStays Premier Narita Hotel or similar
7/8	酒店早餐 Hotel Breakfast	机上用餐 Meal on Board	-	関西华盛顿酒店 或同级 Kansai Airport Washington Hotel or similar

仅限8天6夜行程 For 8D6N Tour only

🏠 日式传统温泉旅馆主要提供榻榻米 (日式床垫) 房型。 🏠 Traditional Japanese Onsen Hotel offer Tatami style rooms with futons.
*餐饮与酒店会随着季节与当时情况, 作最适当的调整。 *Meals & hotels above are subject to change without prior notice.

旅行必备:

- 护照或签证 - 团员有责任确保护照有效期需至少6个月(从返程日期算起, 并且取得必要的签证和准证。
- 旅游保险 - 出发前, 建议您购买全面的旅游保险。

条款:

- 行程、膳食、酒店住宿和交通可能会有所更改, 恕不另行通知。
- 若出现无法预测的特殊情况, 特别是在旅游旺季期间, 苹果旅游将保留更改或取消行程的权利。
- 若苹果旅游的宣传手册或任何传播媒介, 出现任何形式的印刷失误或遗漏, 本公司一概不负责, 并且保留更正的权利。
- 每位参与苹果旅游团的成员, 必须为自身安全或行为负责。若出现无法预测的特殊情况 (例如: 交通延误/取消、天气、疾病、示威、战争等等), 因而引发额外支出的问题, 苹果旅游一概不负责, 旅客需自行负责额外的费用。
- 详情条款, 请参阅单据背面或浏览 <https://www.applevacations.my/web/terms.php>
- 以上图片仅供参考, 请以实物为准。

日本团 - 附加条款:

- 所有行程以中文讲解为主。
- 三人房-房内第三名住客的床褥, 将以折叠式为准。

Travel Essentials:

- Passport & Visas - Each tour member is responsible to ensure their passport is valid for at least six (6) months from the return date of the trip and all necessary visas and permits have been acquired.
- Travel Insurance - It's essential that you take out a comprehensive travel insurance before travel.

Terms & Conditions:

- Itineraries, meals, hotels and transportation are subject to change without prior notice.
 - AVSB reserves the right to make changes to or cancel the itinerary at any time due to unforeseen circumstances, especially during peak periods or in the event of a force majeure.
 - AVSB is not responsible for omissions, printing and/or presentation errors in brochures or in any media where such information may be presented; AVSB reserves the right to make corrections as required.
 - Every person participating in AVSB's tours shall travel at his/her own risk. AVSB shall not be held liable to any person for additional expenses that may be incurred due to delays or changes in any transport services, sickness, weather, strikes, war or other causes.
 - For other terms & conditions, refer overleaf of invoice or visit <https://www.applevacations.my/web/terms.php>
 - All pictures shown are for illustration purpose only.
- Note: AVSB refers to Apple Vacations Sdn Bhd

Japan Tours - Additional Terms & Conditions:

- Tours are conducted in Mandarin.
- Triple Room - Third person shall be based on a roll-away bed.

Tentative Flight Details - Subject to Change

Date	Flight	Routing	Times
	JL 724	KUL / NRT	2250 / 0645+1
** Domestic Flight**			
	JL 723	NRT / KUL	1105 / 1810
	MH 88	KUL / NRT	2330 / 0740+1
** Domestic Flight**			
	MH 89	NRT / KUL	1020 / 1645
	MH52	KUL / KIX	2240/0540+1
** Domestic Flight**			
	MH 89	NRT / KUL	1020/1645
	D7 550	KUL / CTS	2330 / 0805+1
	D7 551	CTS / KUL	0920 / 1700
	TG 418	KUL / BKK	2100 / 2205
	TG 670	BKK / CTS	2345 / 0830+1
	TG 671	CTS / BKK	1045 / 1545
	TG 417	BKK / KUL	1640 / 1950

For Agent Use Only:

Updated Date: AUG 2024



JPHSA07_08

北海道冬日如画, 挑战滑雪坡, 感受北国风情。

Hokkaido's winter is picturesque, inviting you to conquer ski slopes and experience the northern charm.